

平成 21 年度人文学部第 3 年次編入学
入学試験問題
(フランス語学・フランス文学分野)

第 1 問 和訳しなさい。

[1] *mari*: Ah! Comme le temps passe vite! Il me semble que c' était hier que nous étions au bord de ce beau lac en Suisse. Tu te rends compte, nous sommes déjà à la mi-décembre. Il faut que nous pensions sérieusement aux cadeaux de Noël pour nos familles et pour les enfants.

femme: N' oublie pas non plus qu' il nous faut, dès à présent, rédiger les cartes de vœux pour nos amis pour qu' elles parviennent à temps chez eux.

mari: Eh oui, tu as raison! Mais à propos de cadeau, que penses-tu me donner, mon amour?

femme: Je ne te le dirai jamais ; c' est un petit secret. Je souhaite plutôt que tu me fasses la plus grande surprise que tu ne m' aies jamais faite. Que mon rêve soit réalisé!

mari: Quel rêve? De bijou ou de robe?

femme: Mon dieu, pourvu que tu devines juste et que le Père Noël soit généreux pour tous.

(25 点)

[2] *Maître*: Nous étudierons aujourd' hui le passé simple. M. Takimoto, voulez-vous m' en expliquer la valeur?

Takimoto: Oui, Monsieur. Le passé simple est un temps dont l' action est rejetée formellement dans le passé. Il ne comporte pas d' idée de continuité par rapport à un fait passé et marque une 《action-point》.

Maître: C' est très bien. Est-ce que l' on utilise le passé simple dans la langue parlée?

Takimoto: En principe, non, Monsieur. On ne s' en sert pas dans la langue parlée. De même dans la langue écrite, il y est rarement employé de nos jours à la première et deuxième personne du pluriel.

Maître: Parfait. Le passé simple est par conséquent historique et littéraire. Il décrit aussi des actions brèves et successives. De toute façon, il est absolument nécessaire d' apprendre ce temps pour bien lire et écrire le français.

(25 点)

第 2 問 []内の指示に従い解答しなさい。

(50 点)

[1] ポールはいつも遅刻する。

Paul est toujours en ().

[日本語の表現に対応する適切なフランス語 1 語]

[2] (Être) à l' heure, s' il vous plaît.

[動詞を命令法現在に]

[3] Je suis tombé en (descendre) l' escalier.

[動詞を適切な形に]

(問題用紙つづく)

平成 21 年度人文学部第 3 年次編入学
入学試験問題
(フランス語学・フランス文学分野)

- [4] Ce cadeau est pour () ; aujourd' hui c' est ton anniversaire.
[適切な強勢形人称代名詞]
- [5] Je connais une jeune fille () le père est médecin.
[適切な関係代名詞]
- [6] Elle va en vacances () Italie.
[適切な前置詞]
- [7] Tes résultats sont (bon) que ceux de l' année dernière.
[形容詞を適切な形に]
- [8] Il a prêté *cette plume à sa sœur*.
[イタリック体の部分を代名詞に置き換えて、全文を書き換え]
- [9] () temps fait-il?
[適切な疑問形容詞]
- [10] Tout () qui brille n' est pas or.
[適切な指示代名詞]
- [11] Gutenberg a inventé l' imprimerie.
[受動態に]
- [12] un (beau) oiseau
[形容詞を適切な形に]
- [13] Nous avons des enfants.
[否定文に]
- [14] Si je suis riche, je ferai le tour du monde.
[現在の事実に反する仮定の文に]
- [15] Elle se réveille à sept heures.
[直説法複合過去の文に]
- [16] お名前はなんとおっしゃいますか。
[フランス語の文に]
- [17] 10月25日です。
[フランス語の文に]
- [18] 君は何歳ですか。
[フランス語の文に]
- [19] 彼女は松本生まれです。
[フランス語の文に]
- [20] 彼らは長野の出身です。
[フランス語の文に]

(問題用紙以上)